

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 108 (1990)  
**Heft:** 33

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





















Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209). Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encor inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Zürich (7011)

Gemeinschuldner: **Hipp Wilhelm O.**, geb. 1938, von St. Gallen, Scheideggstrasse 120, 8038 Zürich, Inhaber des gleichnamigen Kunsthandelsgeschäftes, Predigerstrasse 4, Zürich 1. Datum der Konkurseröffnung: 19. Januar 1990. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 1. März 1990. Die Konkursverwaltung beabsichtigt nach Ablauf der Eingabefrist die beweglichen Sachen (Bilder, Mobilien usw.) gesamthaft oder einzeln durch Freihandverkauf oder durch einen Liquidator (zu dessen üblichem Honorar) zu verwerten. Jeder Gläubiger oder andere Interessierte sind berechtigt, bis zum 23. Februar 1990 beim Konkursamt Enge-Zürich schriftlich Kaufangebote einzureichen. Die unter der Nr. 937981 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen. Konkursamt Enge-Zürich: A. Meier, Notar-Stellvertreter

#### Bern (793)

Gemeinschuldner: **Borter Fritz**, geb. 25. Juli 1944, von Ringgenberg BE, Unternehmensberater, Brückenstrasse 25, 3005 Bern. (Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma: Fritz Borter, Unternehmensberatung, Neugasse 7, 3011 Bern.) Datum der Eröffnung: 24. Oktober 1989. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 10. März 1990. Konkursamt Bern

#### Bern (815)

Gemeinschuldnerin: **Christener AG**, Marktgass-Passage 1, 3001 Bern (Optische und Elektronische Instrumente für Foto, Film und Video). Datum der Eröffnung: 12. Februar 1990. Eingabefrist: 19. März 1990. Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Montag, 26. Februar 1990 um 15 Uhr im Sitzungszimmer des Konkursamtes Bern, Speichergasse 12, 4. Stock. Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 26. Februar 1990 bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftliche Kaufofferten einreichen. Die Konkursverwaltung hat, unter Vorbehalt der Zustimmung der Gläubiger, bereits einen Kaufvertrag um den grössten Teil des Warenlagers sowie die gesamte Ladenrichtung abgeschlossen. Der Käufer übernimmt gleichzeitig den Mietvertrag um die Geschäftsräumlichkeiten ab 1. März 1990. Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis am 26. Februar 1990 anzumelden. Konkursamt Bern

#### Bern (794)

Gemeinschuldnerin: **OD-Verlags AG**, Länggassstrasse 69, 3012 Bern. Datum der Konkurseröffnung: 13. Dezember 1989. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 9. März 1990. Konkursamt Bern

#### Bern (816)

Gemeinschuldner: **Athaus Roland**, 1959, Aenderbergstrasse 13, 3800 Matten. Datum der Eröffnung: 16. Januar 1990. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 10. März 1990. Das Konkursamt Interlaken erachtet sich als ermächtigt, das zur Konkursmasse gehörende Inventar im Geschäftslokal, Spielmatte 1, 3800 Unterseen, sofort freihändig zu verkaufen oder zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist, d. h. bis zum 10. März 1990 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Eigentumsansprüche und Kaufofferten sind innert der nämlichen Frist anzumelden. Die durch den Gemeinschuldner ausgestellten Grossistenerklärungen (Reg.Nr. 280 466) werden mit sofortiger Wirkung widerrufen und verlieren damit ihre Gültigkeit. Konkursamt Interlaken: Zumbrunn

#### Luzern (818)

**Konkursamtliche Nachlassliquidation**  
Der Nachlass des am 8. Oktober 1989 verstorbenen **Bachmann Urs**, geb. 2. April 1956, von Rothenburg, Tiefbauzeichner, wohnhaft gewesen in Luzern, Matthofring 21, wird auf dem Konkurswege liquidiert (ordentliches Konkursverfahren). Datum der Liquidationseröffnung: 9. Januar 1990. Eingabefrist bis 27. Februar 1990. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Februar 1990, 14.30 Uhr, in den Räumlichkeiten des Konkursamtes Luzern-Stadt, Museggstrasse 21, Luzern. Konkursamt Luzern-Stadt

#### Luzern (817)

**Vorläufige Konkurspublikation**  
Über die **Metrelec AG**, Bruchstrasse 54, Luzern, ist am 5. Februar 1990, durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt, der Konkurs eröffnet worden. Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später. Konkursamt Luzern-Stadt

#### Luzern (819)

Gemeinschuldnerin: **Solar 60 Luzern AG, New Sun**, Kramgasse 5, Luzern. Konkursöffnung: 15. Januar 1990 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung. Eingabefrist bis 9. März 1990. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet. Konkursamt Luzern-Stadt

#### Luzern (795)

Gemeinschuldner: **Niederberger Rudolf**, geb. 30. Dezember 1960, von Wolfenschiessen, Isolierspengler, Kapfstrasse 1, 6020 Emmenbrücke. Konkursöffnung: 8. Februar 1990 zufolge Insolvenzerklärung. Eingabefrist bis 9. März 1990. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet. Konkursamt Hochdorf

#### Luzern (796)

Gemeinschuldner: **Zemp Arthur**, geb. 21. Februar 1946, von Eschenbach, kaufmännischer Angestellter, Eichenstrasse 3, Emmenbrücke. Konkursöffnung: 6. Februar 1990 zufolge Insolvenzerklärung. Eingabefrist bis 9. März 1990. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet. Konkursamt Hochdorf

#### Luzern (856)

**Vorläufige Konkurspublikation**  
Über die Firma **Albergos AG**, mit Sitz in Langnau, Pfaffnauerstrasse 106, wurde zufolge Konkursbetreibung am 29. Januar 1990 der Konkurs eröffnet. Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später. Konkursamt Willisau

#### Schwyz (857)

Gemeinschuldner: **Heinzer-Gwerder Josef**, geb. 6. Dezember 1945, von Muotathal, Garage, Hauptstrasse 119, 6437 Hinterthal. Konkursöffnung: 28. Dezember 1989. Ordentliches Verfahren. Frist zur Forderungseingabe: 20. März 1990. Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 1. März 1990, 11 Uhr, auf dem Büro des Notariates Schwyz, Bahnhofstrasse 3. Konkursamt Schwyz

#### Solothurn (821)

Gemeinschuldner: **von Arb Urs**, 1959, Hilfsarbeiter, Weidstrasse 319, 4703 Kestenholz. Datum der Konkurseröffnung: 30. Januar 1990. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 8. März 1990 (Die Forderungen sind Wert Konkursöffnung aufzurechnen). Konkursamt Thal-Gäu

#### Solothurn (820)

Gemeinschuldner: **Sevim Abdul**, 1968, Hilfsarbeiter, Rüesselerweg 319, 4623 Neuendorf. Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1990. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 8. März 1990 (Die Forderungen sind Wert Konkursöffnung aufzurechnen). Konkursamt Thal-Gäu

#### Appenzell A.Rh. (822)

Gemeinschuldner: **Hardegger E. Reno-Bau AG**, Hord 405, 9035 Grub. Konkursöffnung: 22. Dezember 1989 (Art. 191 SchKG). Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 6. März 1990 (Wert 22. Dezember 1989). Konkursamt Appenzeller Vorderland: H. Frauenknecht

#### St. Gallen (865)

Gemeinschuldnerin: **Pap Dolores**, Inhaberin der Einzelfirma Dolisprint, Brühlgasse 39, wohnhaft Hafnerstrasse 8, 9000 St. Gallen. Konkursöffnung: 1. Februar 1990. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, laut Verfügung vom 8. Februar 1990. Eingabefrist für Forderungen (Wert 1. Februar 1990) bis 10. März 1990. Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rohner

#### St. Gallen (797)

Gemeinschuldner: **Portmann Andreas**, 1963, von Luzern, Eichbergstrasse 34, 9463 Oberriet. Konkursöffnung: 20. Dezember 1989. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG (Verfügung vom 1. Februar 1990). Eingabefrist für Forderungen bis 12. März 1990 (Wert 20. Dezember 1989). Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

#### Aargau (825)

Gemeinschuldnerin: **Kokeisl AG**, Planung, Bau und Verkauf von Einrichtungen und Anlagen für den Schüttingumschlag usw., Zurlindenstrasse 21, Aarau (Büros in Suhr). Datum der Konkurseröffnung: 5. Februar 1990. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 8. März 1990. Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 8. März 1990 schriftlich beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, Einspruch erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt. Auch Gläubiger können schriftliche Kaufangebote einreichen; die Verrechnung von Kaufpreisen mit Konkursforderungen ist ausgeschlossen. Die von der Schuldnerin unter der Nr. 102177 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen. Konkursamt Aarau, 5036 Oberentfelden

#### Aargau (858)

Gemeinschuldner: **Studer Christoph**, geb. 1953, Kaufmann, von Rüttenen SO, in Fäsihach, Sanzenbergstrasse 205, Inhaber der Einzelfirma Positiva Verkauf + Marketing Christoph Studer, Kloten. Datum der Konkurseröffnung: 7. Februar 1990 (Insolvenzerklärung). Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 9. März 1990 (Wert 7. Februar 1990). Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

#### Aargau (824)

Gemeinschuldnerin: **Weik Cornelia**, 1967, von Biel BE, Spitalgehilfin, Bodenschtrasse 14, 5417 Untersiggenthal, früher in Matzendorf und Winnau SO. Datum der Konkurseröffnung: 31. Januar 1990 (Insolvenzerklärung). Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 8. März 1990. Konkursamt Baden

#### Aargau (823)

**Vorläufige Konkursanzeige**  
Das Gerichtspräsidium Baden eröffnete mit Beschluss vom 26. Januar 1990 den Konkurs über die Firma **Wevo AG**, Import und Export von sowie Handel mit Konsumartikeln oder Halbfabrikaten; Vertretungen, mit Sitz in 5430 Wettingen, Landstrasse 113, Büro in 4339 Sulz AG, Hauptstrasse 73. Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später. Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 106792 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen. Konkursamt Baden

#### Vaud (860)

Faillie: **Bochud Christiane**, exploitation d'une laiterie-épicerie, La Laiterie, 1262 Eysins. Date du prononcé: 24 janvier 1990. Faillite sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 8 mars 1990. Office des faillites de Nyon: B. Rochat, substitut

#### Vaud (859)

Faillie: **CIS Information Systems SA en liquidation**, place de la Gare 9, c/o Cifisor SA, 1260 Nyon. Commerce de tous équipements et systèmes d'ordinateurs. Date du prononcé: 17 janvier 1990. Faillite sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 8 mars 1990. Office des faillites de Nyon: B. Rochat, substitut

### Einstellung des Konkursverfahrens

### Suspension de la liquidation

### Sospensione della procedura

(SchKG-LP-LEF 230)

#### Zürich (826)

Über **Horber Brigitte**, Bäckerstrasse 20, 8004 Zürich, Inhaberin der Einzelfirma Jet-Set-Tours, Müllerstrasse 37, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Dezember 1989 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. Februar 1990 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Februar 1990 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen. Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich

**Bern** (827)  
 Gemeinschuldnerin: **Bomarcom AG**, Unternehmensberatung, Neueneggasse 7, 3011 Bern.  
 Datum der Eröffnung: 24. Oktober 1989.  
 Depositionsfrist: 28. Februar 1990.  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 3011 Bern, 16. Februar 1990 Konkursamt Bern

**Bern** (828)  
 Gemeinschuldnerin: **Ighodaro-Harnischberg & Cie. Sotami** (Komm.-Ges.), Mittelstrasse 12, 3012 Bern.  
 Datum der Eröffnung: 28. November 1989.  
 Depositionsfrist: 28. Februar 1990.  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 2500.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 3011 Bern, 16. Februar 1990 Konkursamt Bern

**Bern** (829)  
 Gemeinschuldnerin: **Paan-Gastro AG**, Heimwehfluhstrasse 60, 3800 Matten, per Adresse: Peter Hinzen, Lischen 145, 3135 Wattenwil.  
 Datum der Eröffnung: 28. November 1989.  
 Depositionsfrist bis 28. Februar 1990.  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 3800 Interlaken, 12. Februar 1990 Konkursamt Interlaken: Zumbrunn

**Bern** (830)  
 Schuldnerin: **Heckendorn Susanne**, geb. 2. Oktober 1952, von Waldenburg, Hausfrau, Burghaldenstrasse 39, 3653 Oberhofen.  
 Datum der Eröffnung: 1. Februar 1990.  
 Datum der Einstellungsverfügung: 12. Februar 1990.  
 Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Februar 1990 die Durchführung begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 3000.-, Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.  
 3601 Thun, 12. Februar 1990 Konkursamt Thun  
 Der Vorsteher: F. Hueber

**Fribourg** (861)  
 Faillie: **Musicool S.A.**, achat, vente, réparation d'articles de haute fidélité et de sonorisation, etc., à Fribourg.  
 Par jugement du 6 février 1990, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation dans la faillite ci-dessus mentionnée pour défaut d'actif.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en déposant une avance de frais de fr. 3000.- dans un délai expirant le 1er mars 1990, la faillite sera clôturée en application des dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.  
 1700 Fribourg, 16 février 1990  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

**Solothurn** (831)  
 Über **Kirchhofer Fredy**, Schreinerei und Baumontage, Kirchgasse 1, 4515 Oberdorf, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 9. Januar 1990 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 9. Februar 1990 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Februar 1990 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 4000.- Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4500 Solothurn, 12. Februar 1990 Konkursamt Lebern

**Solothurn** (799)  
 Über die **Dürr Harry AG**, Hübelstrasse 17, 4600 Olten, mit dem Betrieb an der Wagstrasse 13, 8952 Schlieren, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 12. Dezember 1989 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 5. Februar 1990 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Februar 1990 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 5000.- (Nachforderung vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 4600 Olten, 8. Februar 1990 Konkursamt Olten-Gösgen  
 Amthausquai 23, 4600 Olten

**Solothurn** (798)  
 Über die Firma **Glima AG**, Aarauerstrasse 51, 4600 Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen am 1. Dezember 1989, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 2. Februar 1990 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innerhalb von 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2500.- (Nachforderung vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 4600 Olten, 16. Februar 1990 Konkursamt Olten-Gösgen  
 Amthausquai 23, 4600 Olten

**St. Gallen** (832)  
 Gemeinschuldnerin: **Ott-Lochbühler Heidelinde**, geb. 17. Februar 1951, von Winterthur, Wirtin/Hausfrau, Hirschenstrasse 2, 9536 Schwarzenbach.  
 Konkursöffnung: 5. Juli 1989.  
 Einstellungsverfügung: 8. Februar 1990.  
 Einsprachefrist: 1. März 1990.  
 Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert 10 Tagen ab Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 3500.- (Nachforderung vorbehalten) geleistet wird.  
 9242 Oberuzwil, 12. Februar 1990  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle Oberuzwil:  
 F. Buchschacher

**St. Gallen** (862)  
 Gemeinschuldner: **Norelli Carmine**, geb. 28. Dezember 1950, italienischer Staatsangehöriger, Inhaber KO-Shop-Mode, Postfach, 7320 Sargans.  
 Konkursöffnung: 13. Dezember 1989.  
 Einstellungsverfügung: 6. Februar 1990.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis 26. Februar 1990 die Durchführung des Verfahrens begehrt und während der Einsprachefrist für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 5000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.  
 9475 Sevelen, 16. Februar 1990  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Kollokationsplan  
 Etat de collocation - Graduatoria**

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Zürich** (800)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die **Biox AG**, mit Sitz in Rümlang, Glatthalstrasse 213, 8153 Rümlang, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Freitag, 16. Februar 1990, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 8172 Niederglatt, 9. Februar 1990  
 Konkursamt Niederglatt  
 Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

**Bern** (833)  
 Gemeinschuldner: **Rudolf von Rohr Silvan**, geb. 30. August 1946, von Egerkingen SO, Heckenweg 10, 3270 Aarberg.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 28. Februar 1990.  
 Innert der gleichen Frist liegen das Inventar- und die Lastenverzeichnisse von  
 Winistorf-Grundbuchblatt Nr. 17 - Miteigentum  
 Etziken-Grundbuchblatt Nr. 51 - Miteigentum  
 Etziken-Grundbuchblatt Nr. 287  
 Etziken-Grundbuchblatt Nr. 297 auf.  
 3270 Aarberg, 12. Februar 1990 Konkursamt Aarberg

**Luzern** (834)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Bühler Peter**, geb. 19. November 1962, von Bannwil BE, Gipser/Stukkateur, Stadthausstrasse 5, 6003 Luzern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Stadt, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt, beides innert 10 Tagen anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 19. bis 28. Februar 1990.  
 6000 Luzern, 12. Februar 1990 Konkursamt Luzern-Stadt

**Luzern** (801)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Garcia Jose**, geb. 9. November 1953, spanischer Staatsangehöriger, Kapfstrasse 37, 3020 Emmenbrücke, und **Garcia Maria**, geb. 12. Oktober 1959, spanische Staatsangehörige, **Emmenbrücke**, gleiche Adresse, liegen die Kollokationspläne zur Einsichtnahme der beteiligten Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt auf.  
 Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung beim Amtsgerichtspräsidenten I des Amtes Hochdorf anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, so werden die Kollokationspläne rechtskräftig.  
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
 6020 Emmenbrücke, 7. Februar 1990 Konkursamt Hochdorf

**Freiburg** (864)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Jelk Josef**, 1929, vormals Wirt, Restaurant Frohmatt, 1717 St. Ursen, nun wohnhaft avenue Jean-Marie Musy 28, 1700 Freiburg.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Gerichtspräsidenten des Sensebezirks, in Tafers, anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke (Art. 32 KOV) beim Kantonsgericht als Aufsichtsbehörde;  
 b. allfällige Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 250 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche (Art. 47/49 KOV) beim Konkursamt.  
 1700 Freiburg, 16. Februar 1990 Kantonales Konkursamt, Freiburg  
 Der Substitut: B. Meuwly

**Fribourg** (838)  
 Faillie: **Multi Comtec Electronics AG**, achat, vente, importation, exportation et commerce de tous biens, de tout matériel électronique, route du Crochet 7, à Givisiez.  
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.  
 1700 Fribourg, 16 février 1990  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Fribourg** (802)  
**Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission de deux créances de 5e classe**  
 Faillie: **Saferm S.A.**, fabrique de portes et fenêtres en aluminium, à Domdidier.  
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: 10 jours dès la publication.  
 1700 Fribourg, 16 février 1990 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Fribourg** (863)  
 Faillie: **Société coopérative La Maison Neuve en liquidation**, à Vuisternens-en-Ogoz.  
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.  
 1700 Fribourg, 16 février 1990  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

**Appenzell A. Rh.** (835)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Mächler-Müntener Doris**, 7. Juni 1956, von Altendorf, Wirtin, Tobel 100, 9405 Wienacht-Tobel AR, liegen der Kollokationsplan und das Inventarverzeichnis den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.  
 Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Februar 1990 beim Vermittleramt, 9410 Heiden, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 9410 Heiden, 12. Februar 1990  
 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
 H. Frauenknecht

**Appenzell A. Rh.** (836)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Mächler-Müntener Josef**, 7. September 1940, von Altendorf, Händler, Tobel 100, 9405 Wienacht-Tobel AR, liegen der Kollokationsplan und das Inventarverzeichnis den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.  
 Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Februar 1990 beim Vermittleramt, 9410 Heiden, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 9410 Heiden, 12. Februar 1990  
 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
 H. Frauenknecht

**Appenzell A. Rh.** (837)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Rüsi Daniel**, 3. Dezember 1957, von Alterswilen, Altenstein 474, 9410 Heiden, liegen der Kollokationsplan und das Inventarverzeichnis den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.  
 Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Februar 1990 beim Vermittleramt, 9410 Heiden, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 9410 Heiden, 12. Februar 1990  
 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
 H. Frauenknecht

**St. Gallen** (866)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: **IYM Lichtensteig AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Lichtensteig SG, Loretostrasse 33, 9620 Lichtensteig.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist bis 28. Februar 1990.  
 8722 Kaltbrunn, 16. Februar 1990  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

**St. Gallen** (803)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Forster Roger**, 1959, von Schönlolzherswilen TG, Grossfeldstrasse 74A, 7320 Sargans; Inhaber der Einzelirma Foto Video Forster, Grossfeldstrasse 18, 7320 Sargans.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 20. Februar bis 1. März 1990.  
 9475 Sevelen, 16. Februar 1990 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 F. Bucher

**St. Gallen** (839)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Turnherr-Haltiner Roman**, 1957, Neudorfstrasse 25, 9463 Oberriet.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 17. bis 26. Februar 1990.  
 9475 Sevelen, 16. Februar 1990 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Aargau** (841)  
 Im ordentlichen Konkursverfahren der **CAD Engineering Ruppertswil AG**, Industriestrasse 2, Ruppertswil, liegen Kollokationsplan und Inventar mit den Verfügungen der Konkursverwaltung betreffend die Aussonderungsansprüche den beteiligten Gläubigern beim ausserordentlichen Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 26. Februar 1990 beim Bezirksgericht bzw. beim Gerichtspräsidentium Lenzburg, 5600 Lenzburg, anhängig zu machen, ansonsten Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche der Masse betreffend die Bestreitung von Aussonderungsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt in Oberentfelden schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5036 Oberentfelden, 16. Februar 1990  
 Ausserordentliches Konkursamt Aarau,  
 5036 Oberentfelden

- Aargau** (840)  
Im ordentlichen Konkursverfahren der *CAD Tools AG*, Industrie-  
strasse 2, *Rapperswil*, liegen Kollokationsplan und Inventar mit den  
Verfügungen der Konkursverwaltung betreffend die Aussonde-  
rungsansprüche der beteiligten Gläubiger beim ausserordent-  
lichen Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden  
gegen das Inventar sind bis längstens 26. Februar 1990 beim Bezirks-  
gericht bzw. beim Gerichtspräsidium Lenzburg, 5600 Lenzburg,  
anhängig zu machen, ansonsten Plan und Inventar als anerkannt  
betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechtsan-  
sprüche der Masse betreffend die Bestreitung von Aussonderungs-  
ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt  
in Oberentfelden schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenom-  
men wird.  
5036 Oberentfelden, 16. Februar 1990  
Ausserordentliches Konkursamt Aarau,  
5036 Oberentfelden
- Aargau** (867)  
Im summarischen Konkursverfahren *Marinelli Moreno*, geb. 1969,  
italienischer Staatsangehöriger, Bodenstrasse 5, 5737 *Menziken*, lie-  
gen das Inventar und der Kollokationsplan des beteiligten Gläubi-  
gern beim Konkursamt Kulm, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme  
auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden  
gegen das Inventar sind längstens bis 1. März 1990 beim Bezirksge-  
richt Kulm bzw. beim Gerichtspräsidium Kulm anhängig zu machen,  
ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsan-  
sprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt  
Kulm, in Oberentfelden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Ver-  
zicht angenommen wird.  
5036 Oberentfelden, 16. Februar 1990  
Konkursamt des Bezirks Kulm,  
5036 Oberentfelden
- Ticino** (868)  
Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori  
potranno prendere conoscenza, è depositata a contare dal 16 feb-  
braio 1990 la graduatoria nel fallimento n. 31/1988, *Europa  
Film S.A., Locarno*.  
Le azioni di contestazione della graduatoria, dovranno essere inol-  
trate davanti all'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito.  
In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.  
6600 Locarno, 12 febbraio 1990  
Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'Ufficio: G. F. Cavalli, uff.
- Vaud** (842)  
Modification de l'état de collocation  
Faillie: *CIP Lausanne S.A.*, rue Caroline 7bis, *Lausanne*, commerce  
de produits avec l'Extrême-Orient, notamment dans le domaine des  
produits artisanaux et des tapis.  
Deuxième dépôt de l'état de collocation à la suite de l'admission en  
5e classe d'une production dont la collocation était suspendue cf art.  
59 OOF.  
Délai pour intenter action en opposition: 26 février 1990, sinon l'état  
de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
1001 Lausanne, 12 février 1990  
Office des faillites:  
Ch. Kammermann, préposé
- Vaud** (804)  
Faillie: *Garage Saint-Christophe Lausanne SA*, Pré-du-Marché 36, à  
*Lausanne*.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 26 février 1990, sinon  
l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1001 Lausanne, 16 février 1990  
Office des faillites de Lausanne:  
Ch. Kammermann, préposé
- Vaud** (869)  
Modification de l'état de collocation  
Faillie: *Bichel Marie-Madeleine*, née le 18 novembre 1951, originaire  
de Bâle-Ville, commerçante, domiciliée à 1813 *St-Saphorin (Lavaux)*,  
place du Peuplier, (Boutique Ivoire & Havane, avenue de Rumine 8,  
1005 Lausanne).  
Deuxième dépôt de l'état de collocation à la suite de l'admission de  
deux productions tardives en 5e classe.  
Délai pour intenter action en opposition: 26 février 1990, sinon l'état  
de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
1096 Cully, 13 février 1990  
Office des faillites de Lavaux:  
J.-P. Allaz, préposé
- Wallis** (805)  
Im Konkurs *St. Markus AG*, Holz und Spiel, 3904 *Naters*, liegt der  
Kollokationsplan d. beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim  
Konkursamt des Bezirkes Brig, Dammweg 39, 3904 *Naters*, auf.  
Anfechtungsklagen sind bis zum 26. Februar 1990 beim Instruk-  
tionsgericht, 3900 Brig, anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt,  
wird der Plan rechtskräftig.  
3904 *Naters*, 9. Februar 1990  
Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Paul-Bernhard Bayard
- Wallis** (843)  
Neuaufgabe des Kollokationsplans  
Gemeinschuldner: *Berger Jean-Pierre*, vormals Inhaber eines Uhren-  
und Bijouteriegeschäfts in Zermatt; nunmehr wohnhaft in *Le Locle*,  
Communale 6.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 16. bis 26. Februar 1990.  
Grund der Neuaufgabe: Nachträgliche Anmeldung einer Forderung  
in der 5. Klasse.  
3930 Visp, 12. Februar 1990  
Konkursamt Visp:  
K. Lenggen
- Schluss des Konkursverfahrens**  
**Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento**  
(SchKG - LP - LEF 268)
- Zürich** (870)  
Das Konkursverfahren über die Firma *VDG Handels AG*, Dachste-  
renstrasse 10, 8702 *Zollikon*, (vormals Behr AG), ist durch Verfügung  
des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 9. Februar  
1990 als geschlossen erklärt worden.  
8034 Zürich, 12. Februar 1990  
Konkursamt Riesbach-Zürich:  
M. Kägi, Notar-Stellvertreter
- Zürich** (806)  
Das Konkursverfahren über *Merk Walter*, geb. 1950, von *Rorbas*,  
ehemaliger Inhaber der Einzelfirma «Siral Alarmanlagen, W. Merka»,  
Benglen-Fällanden, nun Huebweg 799, 5426 *Lengnau*, ist durch Ver-  
fügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom  
31. Januar 1990 als geschlossen erklärt worden.  
8600 Dübendorf, 9. Februar 1990  
Konkursamt Dübendorf
- Zürich** (871)  
Das Konkursverfahren über *Baur André*, 25. Juni 1956, von Zürich  
und Höfen BE, Inhaber der Einzelfirma PRZ Perfekt Reinigungen  
Zürich, Seuzachstrasse 27, 8413 *Neftenbach*, nunmehr Hecht-  
strasse 5a, 8942 *Oberrieden*, ist durch Verfügung des Konkursrichters  
des Bezirksgerichtes Winterthur vom 26. Januar 1990 als geschlossen  
erklärt worden.  
8400 Winterthur, 13. Februar 1990  
Konkursamt Wülflingen-Winterthur
- Bern** (844)  
Gemeinschuldner: *Grieder Daniel Heinrich*, geb. 6. April 1957, von  
Basel und Wenslingen, Molkerist, alte Bernstrasse 18, 3075 *Rü-  
fenacht*, gewesener Inhaber der «Chäshütte Grieders», alte Bern-  
strasse 18, 3075 *Rüfenacht*.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 30. Januar 1990.  
3028 Schlosswil, 16. Februar 1990  
Konkursamt Konolfingen
- Luzern** (846)  
Das Konkursverfahren über *Belger Guido*, geb. 2. Oktober 1963, von  
Langenthal BE, Student/Offsetdrucker, Baselstrasse 81, *Luzern*, ist  
durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt vom  
9. Februar 1990 als geschlossen erklärt worden.  
6000 Luzern, 12. Februar 1990  
Konkursamt Luzern-Stadt
- Luzern** (845)  
Das Konkursverfahren über *Studer Daniel*, geb. 25. Dezember 1960,  
von Grafenried BE, Mechaniker, früher Zürichstrasse 11, *Luzern*,  
jetzt Vitznauerweg 1, *Weggis*, ist durch Verfügung des Amtsge-  
richtspräsidenten III Luzern-Stadt vom 9. Februar 1990 als geschlos-  
sen erklärt worden.  
6000 Luzern, 12. Februar 1990  
Konkursamt Luzern-Stadt
- St. Gallen** (808)  
Gemeinschuldnerin: *Lamino AG*, Aktiengesellschaft mit Sitz in  
*Wattwil* SG, Bleikenstrasse 77, 9630 *Wattwil*.  
Schlussverfügung 7. Februar 1990.  
8722 Kaltbrunn, 9. Februar 1990  
Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble
- St. Gallen** (807)  
Gemeinschuldnerin: *Sessel- und Skilift Girlen AG*, Aktiengesell-  
schaft mit Sitz in *Ebnat-Kappel* SG, Rosenbühlstrasse 84, 9642 *Ebnat-  
Kappel*.  
Schlussverfügung 7. Februar 1990.  
8722 Kaltbrunn, 9. Februar 1990  
Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble
- St. Gallen** (874)  
Gemeinschuldner: *Bont Daniel*, geb. 31. Januar 1965, von Oberriet,  
Felsenagasse 5, *Rans*, 9475 *Sevelen*.  
Verfügung vom 9. Februar 1990.  
9475 *Sevelen*, 16. Februar 1990  
Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
Zweigstelle 1, 9475 *Sevelen*:  
T. Hardegger
- St. Gallen** (872)  
Gemeinschuldner: *Lippuner Gerhard*, geb. 7. Oktober 1962, von  
Grabs, Schlossblick 2, 9470 *Buchs-Werdenberg*.  
Verfügung vom 8. Februar 1990.  
9475 *Sevelen*, 16. Februar 1990  
Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
Zweigstelle 1, 9475 *Sevelen*:  
T. Hardegger
- St. Gallen** (873)  
Gemeinschuldnerin: *Stöckli Beatrice*, geb. 3. Januar 1958, von Wah-  
lern BE, Dornen, 9466 *Sennwald*.  
Verfügung vom 9. Februar 1990.  
9475 *Sevelen*, 16. Februar 1990  
Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
Zweigstelle 1, 9475 *Sevelen*:  
T. Hardegger
- Aargau** (848)  
Das Konkursverfahren über *Kirali-Widmer Erika*, 1947, von Auen-  
stein AG, Sekretärin, Zentralstrasse 93, 5430 *Wettingen*, ist durch  
Beschluss des Gerichtspräsidiums Baden vom 8. Februar 1990 als  
geschlossen erklärt worden.  
5400 Baden, 16. Februar 1990  
Konkursamt Baden
- Aargau** (847)  
Das konkursamtliche Liquidationsverfahren über *Pasche Franz  
Friederich*, 1955, von Oron-la-Ville, wohnhaft gewesen in 5430 *Wet-  
tingen*, gestorben am 25. August 1988, ist durch Beschluss des  
Gerichtspräsidiums Baden vom 8. Februar 1990 als geschlossen  
erklärt worden.  
5400 Baden, 16. Februar 1990  
Konkursamt Baden
- Aargau** (849)  
Das Konkursverfahren über die Fa. *Traksystem AG*, Alberich  
Zwysyigstrasse 49, 5430 *Wettingen*, ist durch Beschluss des Gerichts-  
präsidiums Baden vom 8. Februar 1990 als geschlossen erklärt wor-  
den.  
5400 Baden, 16. Februar 1990  
Konkursamt Baden
- Aargau** (875)  
Der Präsident des Bezirksgerichts Zurzach hat mit Urteil vom 11.  
Januar 1990 das summarische Konkursverfahren über *Wicki Alfred*,  
1963, Matrose, von Schüpheim LU, in *Lengnau*, Freienwilstrasse 59,  
als geschlossen erklärt.  
5200 Brugg, 16. Februar 1990  
Konkursamt Zurzach,  
5200 Brugg
- Aargau** (850)  
Das Konkursverfahren über *Rey Hans-Rudolf*, geb. 1951, von  
Scherz AG, Delfterstrasse 33, 5004 *Aarau*, ist durch Erkenntnis des  
Gerichtspräsidiums Aarau vom 9. Februar 1990 als geschlossen  
erklärt worden.  
5036 Oberentfelden, 16. Februar 1990  
Konkursamt des Bezirks Aarau,  
5036 Oberentfelden
- Aargau** (851)  
Das Konkursverfahren über *Steiger-Hirringler Maja*, 1957, Ange-  
stellte, von Büron, in *Oftringen*, ist vom Gerichtspräsidium Zofingen  
am 8. Februar 1990 als geschlossen erklärt worden.  
5036 Oberentfelden, 12. Februar 1990  
Konkursamt Zofingen,  
5036 Oberentfelden
- Thurgau** (876)  
Das Konkursverfahren über *TB Elektronik AG*, Basadinger-  
strasse 52, 8253 *Diessenhofen*, ist durch Verfügung des Bezirksge-  
richts Diessenhofen vom 10. Februar 1990 als geschlossen erklärt  
worden.  
8253 Diessenhofen, 13. Februar 1990  
Für das Konkursamt Diessenhofen:  
Betreibungsamt Diessenhofen
- Vaud** (809)  
Par décision du 1er février 1990, le président du Tribunal du district  
de Lavaux a prononcé la clôture de la faillite de *l'Institut Préalpina  
Building SA*, gérance des immeubles qu'elle possède, exploitation  
d'un institut «institut Préalpina», d'un centre administratif et de con-  
férences «Préalpina Building», siège à 1605 *Chezbres*, route de Char-  
donne.  
1096 Cully, 16 février 1990  
Office des faillites de Lavaux:  
J.-P. Allaz, préposé
- Vaud** (811)  
Par décision du 1er février 1990, le président du Tribunal du district de  
Lavaux a prononcé la clôture de la faillite de *Panther Enterprise SA*,  
organisation d'équipements de distribution pour la vente de produits à  
moyennes et hautes technologies, siège à 1605 *Chezbres*, route de  
Chardonne, c/o Préalpina Building.  
1096 Cully, 16 février 1990  
Office des faillites de Lavaux:  
J.-P. Allaz, préposé
- Vaud** (810)  
Par décision du 31 janvier 1990, le président du Tribunal du district  
de Lavaux a prononcé la clôture de la faillite de *Sybe SA*, activités  
commerciales et financières dans le domaine des produits industriels,  
siège à 1095 *Lutry*, Colline 25, La Conversion.  
1096 Cully, 16 février 1990  
Office des faillites de Lavaux:  
J.-P. Allaz, préposé
- Vaud** (877)  
Par décision du 8 février 1990, le président du Tribunal du district de  
Morges a prononcé la clôture de la faillite de *Bigard Jacques-Gérard-  
Léon*, fils de Georges et de Anne née Baud, originaire de Nancy, né le  
29 août 1946, acquiescent d'assurances, domicilié route de la Brûlée 2,  
1024 *Ecublens*.  
1110 Morges, 16 février 1990  
Office des faillites de Morges:  
R. Chappuis, préposé
- Vaud** (878)  
Par décision du 8 février 1990, le président du Tribunal du district de  
Morges a prononcé la clôture de la faillite de *LPG Participations SA*,  
chemin du Moulin 3 et 5, 1110 *Morges*.  
But: acquisition, administration, gestion, vente de participations et  
l'assistance financière et commerciale dans le domaine de la con-  
struction et du génie civil.  
1110 Morges, 16 février 1990  
Office des faillites de Morges:  
R. Chappuis, préposé
- Wallis** (812)  
Gemeinschuldner: *Steiner Hans*, Niedergampel, 3945 *Gampel*.  
Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens:  
5. Februar 1990.  
3946 *Turtmann*, 8. Februar 1990  
Konkursamt des Bezirkes Leuk:  
L. Jäger
- Wallis** (813)  
Gemeinschuldner: *Hetzel Gilbert*, 3952 *Susten*.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 1. Februar 1990.  
3946 *Turtmann*, 8. Februar 1990  
Konkursamt des Bezirkes Leuk:  
L. Jäger
- Neuchâtel** (879)  
Failli: *Noirat Daniel*, «Corestal», transports et déménagements,  
domicilié rue du Lac 28, à *Bôle* NE.  
La liquidation de la faillite précitée a été clôturée par ordonnance du  
président du Tribunal civil du district de Boudry, rendue le 12 février  
1990.  
2017 Boudry, 16 février 1990  
Office des faillites  
Le préposé: E. Naine

### Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs

- Séparer dans la mesure du possible la lettre d'accompagnement du manuscrit.
- Etablir le manuscrit selon le modèle de la Feuille officielle suisse du commerce.
- Inscrire au bas du manuscrit le NPA, le lieu, la date et le nom de l'office signataire (si nécessaire).

Merci pour votre coopération





## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Banco Exterior (Suiza) SA, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1989  
(nach Gewinnverwendung)

Aktiven	Fr.		(B 13)	Fr.		Passiven
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		30 531 204.13				27 536 563.95
Bankendebitoren auf Sicht		31 102 065.52				690 477 085.02
Bankendebitoren auf Zeit		343 481 691.18				
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	191 396 526.15			458 740 153.52		
Wechsel und Geldmarktpapiere		14 571 906.35				33 914 862.96
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	---					37 508 400.---
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		8 229 589.22				3 318 264.80
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		30 005 537.73				25 000 000.---
- davon mit hypothekarischer Deckung	---			26 243 400.---		57 802 773.14
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		68 467 811.25				90 000 000.---
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		288 263 515.90				11 100 000.---
- davon mit hypothekarischer Deckung	---					4 600 000.---
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		12 725 625.18				34 250.08
Wertschriften		113 312 644.23				
- davon mit Rangrücktritt	1 000 000.---					
Bankgebäude		15 900 000.---				
- Versicherungswert	15 158 000.---					
Sonstige Aktiven		24 700 609.26				
Bilanzsumme		981 292 199.95				981 292 199.95

## Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz gemäss Art. 24 VVBaG

## Gruppenweise Zusammenstellung der eigenen Wertschriften per 31. Dezember 1989

	Fr.	Fr.
Schweizer Obligationen:		19 143 079.15
Bund einschl. Schuldbuchforderungen	230 068.20	
Kantone und Gemeinden	2 345 916.45	
Banken	11 810 141.85	
Finanzgesellschaften	4 671 952.65	
Industrielle Unternehmen	85 000.---	
Inländische Pfandbriefe		1 236 303.65
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		272 811.60
Banken	61 096.85	
Industrielle Unternehmen	98 806.---	
Andere	112 908.75	
Ausländische Obligationen:		72 530 613.25
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	34 489 096.43	
Andere	38 041 516.82	
Ausländische Aktien und andere Beteiligungen:		20 129 836.58
Banken	3 919 421.60	
Finanzgesellschaften	225 271.95	
Industrielle Unternehmen	10 380 624.48	
Andere	5 604 518.55	
Total		113 312 644.23

## Auslandaktiven per 31. Dezember 1989

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		683 575 147.75
- davon Bankendebitoren mit Laufzeit auf Sicht	18 847 437.45	
bis zu 90 Tagen	133 500 210.15	
über 90 Tage	131 385 165.23	
- davon Aktiven in Spanien	240 786 168.12	

## Ertrag

	Fr.	Fr.
Aktivzinsen	64 798 854.58	
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	1 024 329.95	
Kommissionsertrag	15 088 976.99	
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	5 774 437.49	
Wertschriftenertrag	8 717 440.65	
Verschiedenes	133 708.58	
Total		95 537 748.24

## Gewinn- und Verlustrechnung 1989

	Fr.	Fr.
Passivzinsen	61 980 974.---	
Kommissionsaufwand	1 146 528.71	
Bankbehörden und Personal	7 871 568.60	
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	627 745.45	
Geschäfts- und Bürokosten	4 755 102.05	
Steuern	914 514.35	
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	12 646 228.78	
Reingewinn	5 595 086.30	
Total		95 537 748.24

## Gewinnverwendung 1989

	Fr.
Der Verwaltungsrat schlägt folgende Verwendung des Gewinnes 1989 vor:	
Gewinn	5 595 086.30
Gewinnvortrag Vorjahr	39 163.78
Total	5 634 250.08
Verwendung:	
Ausschüttung einer Dividende von 5%	4 500 000.---
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	300 000.---
Zuweisung an die freie Reserve	800 000.---
Vortrag auf neue Rechnung	34 250.08
Total	5 634 250.08

## MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

## GATT Code des normes: Notification 90.17

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>NOUVELLE-ZELANDE</u>
2. Organisme responsable: Association néo-zélandaise de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Supports et fixations pour lampes portatives
5. Intitulé: AS 3128: Homologation et spécification d'essai - Supports et fixations pour lampes portatives
6. Teneur:
7. Objectif et justification: Sécurité d'emploi des appareils électriques
8. Documents pertinents: AS 3128: 1983 et Modification n° 1
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A préciser
10. Date limite pour la présentation des observations: 19 février 1990
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAAE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 90.18

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>NOUVELLE-ZELANDE</u>
2. Organisme responsable: Association néo-zélandaise de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Interrupteurs pour cordons
5. Intitulé: AS 3127: Homologation et spécification d'essai - Interrupteurs pour cordons
6. Teneur:
7. Objectif et justification: Sécurité d'emploi des appareils électriques
8. Documents pertinents: AS 3127: 1987 et Modification n° 1
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A préciser
10. Date limite pour la présentation des observations: 19 février 1990
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAAE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09



**Bauausschreibung**

Amf für Bundesbauten; Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern

Thun, Eidg. Zeughaus  
Einbau Warenlift im Gebäude 507

Die Arbeiten umfassen: Warenlift 2,5 t Förderlast  
2 Haltestellen, 3 Zugänge  
Ölhydraulischer Antrieb

Zur öffentlichen Ausschreibung gelangen folgende Arbeiten:

BKP	Arbeitsgattung	voraussichtl. Ausgabe der Offertform.	Voraussichtl. Arbeitsbeginn
261	Aufzüge	März 1990	Herbst 1990

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird gebeten, dies bis am 28. Februar 1990 dem **Amf für Bundesbauten, Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern**, unter Angabe der Arbeitsgattung schriftlich zu melden. Es ist keine weitere Submission vorgesehen. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum oben erwähnten Zeitpunkt. Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 69)

Der Mammon ist wie das Feuer, der nützlichste Diener, der fürchtbarste Herr. Carlyle

**Bauausschreibung**

Amf für Bundesbauten; Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern

Wimmis, P+F  
Neue Raumkapazität in den Walzenstrassen E 22, 23 und 24  
Zur öffentlichen Ausschreibung gelangen folgende Arbeiten:

BKP	Arbeitsgattung	Voraussichtl. Ausgabe der Offertform.	Voraussichtl. Arbeitsbeginn
213/ 272	Stahlbau/ Metallbauarbeiten (Stahl- treppen, Laufstege mit Gitterrosten und Geländer)	März 1990	Juli 1990

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird gebeten, dies bis spätestens am 2. März 1990 dem **Amf für Bundesbauten, Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern**, unter Angabe der Arbeitsgattung schriftlich zu melden. Es ist keine weitere Submissionsanzeige vorgesehen. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum oben erwähnten Zeitpunkt.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 72)

Wenn man erst will, dann kann man auch. Novalis

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen; Hauptabteilung Bau II

Aesch-Dornach  
- Bau von 60 Fahrleitungsmast- und 14 Ankerfundamenten (ca. 160 m<sup>3</sup> Beton)  
- Abbruch von ca. 40 alten Fahrleitungsmast- und Ankerfundamenten (ca. 0,2 m<sup>3</sup>)  
vorbehaltlich der Genehmigung

Gemeinsame Begehung: Freitag, 16. März 1990, mit Treffpunkt um 9.20 Uhr in Aesch, Stationsgebäude.

Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab 5. März 1990 bei der Sektion Fahrleitungen, Büro Nr. 510 im Fachdienstzentrum (FDZ), Güterstrasse 5, 6002 Luzern.

Submissionsunterlagen werden, gegen telefonische oder schriftliche Bestellung bis 9. März 1990 bei der Sektion Fahrleitungen, Büro 510/Gt, FDZ, Hauptabteilung Bau Kreis II, 6002 Luzern (Tel. 041 21 30 46/Herr Gut), an der Begehung abgegeben oder nachher zugestellt.

Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 10.--. Der Betrag wird nicht rückerstattet.

Angebote mit der Aufschrift «Aesch-Dornach, Fahrleitungsmastfundamente» sind an die **SBB, Bauabteilung Kreis II, 6002 Luzern**, bis 30. März 1990 verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis am 31. Dezember 1990 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 3. April 1990, 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude SBB, Schweizerhofquai 6, Luzern, 4. Stock, Konferenzraum Nr. 409. Hiezu haben die beteiligten Unternehmer und die Vertreter der Unternehmensverbände Zutritt. (M 71)

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI****Schweizerfranken-Anleihe**

## Europäische Investitionsbank

Luxemburg

**7% Anleihe 1990-2000 von SFr. 200 000 000**

Ausstehende Anleihen der Europäischen Investitionsbank werden sowohl von Standard & Poor's als auch von Moody's mit den bestmöglichen Ratings bewertet: «AAA» bzw. «Aaa»

**Wichtigste Anleihebedingungen:**

**Zinssatz:** 7% p. a.; Jahrescoupons per 28. Februar  
**Emissionspreis:** 101¼% + 0,15% Umsatzabgabe  
**Zeichnungsschluss:** 23. Februar 1990, mittags  
**Liborierung:** 28. Februar 1990  
**Laufzeit:** 10 Jahre fest  
**Rückzahlung:** 28. Februar 2000  
**Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit:** aus Steuergründen jederzeit nach einer Kündigungsfrist von 60 Tagen zu pari  
**Tilgungen:** jährliche Rückkäufe bis zu SFr. 7,5 Mio. Nennwert in den Jahren 1994-1999, sofern der Kurs 99,50% nicht übersteigt. wird an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt.  
**Kotierung:** 592,071  
**Valoren-Nummer:** 592,071  
**Steuerstatus:** Jegliche Zahlung von Zinsen und Kapital erfolgt ohne Abzug gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben der Mitgliedstaaten der Europäischen Investitionsbank.

Ein Kotierungsinsert wird am 21. Februar 1990 in deutscher Sprache in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» sowie in französischer Sprache in der «Journal de Genève» veröffentlicht. Im weiteren halten die nachstehenden Institute ab 21. Februar 1990 einen ausführlichen Prospekt zur Verfügung. Massgebend sind die ausführlichen Bedingungen im Anleiheprospekt.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank	Bank Lau AG
Schweizerische Kantonalbanken	Verainigung der Ganfer Privatbankiers
Bank Julius Bär & Co. AG	Rahn & Bodmer
Wegelin & Co.	Bank Sarasin & Cie.
PBZ Privatbank Zürich	Schweizerische Depositen- und Kreditbank
Bank Hofmann AG	Schweizerische Hypothek- und Handelsbank-HYPOSWISS
BSI-Banca della Svizzera Italiana	Banque Privée Edmond de Rothschild SA
La Roche & Co.	Banca Unione di Credito
Compagnie de Banque et d'Investissements, CBI	Dresdner Bank (Schweiz) AG
Deutsche Bank (Suisse) S.A.	Commerzbank (Schweiz) AG
HandelsBank NatWest	Aigamena Bank Naderland (Schweiz)
Banque Nationale de Paris (Suisse) S.A.	Clarian Bank
Nordfinanz Bank Zürich	Shaerson Lehmann Hutton Finance
Dai-ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG	SOGENAL - Société Générale Alsacienne de Banque Mitsui Trust Finance (Switzerland) Ltd.
	Banca del Gottardo
	J. Henry Schroder Bank AG

## Thai Petrochemical Industry (Cayman Islands) Ltd., George Town Cayman Islands

mit der Garantie von  
Thal Petrochemical Industry Co. Ltd., Bangkok, Thailand

**Anleihe mit variablem Zinssatz 1990-1997**  
**sFr. 50 000 000.-**

(Valoren-Nummer 706 758)

Für die Periode vom 14. Februar 1990 bis zum 14. August 1990 wurde der Zinssatz der Obligationen auf 10¼% p.a. festgelegt (Coupon Nr. 1, zahlbar am 14. August 1990), d. h. sFr. 259,25 für jede Obligation von sFr. 5000.- nominal und sFr. 5184,90 für jede Obligation von sFr. 100 000.- nominal.

Im Auftrag:  
DG Bank (Schweiz) AG

## Hibiya Engineering, Ltd. Tokyo, Japan

**Sfr. 50'000'000 Convertible Notes**  
**due March 31, 1995**

Security Number 778 484

Pursuant to subsection (A), Section 3 of Annex C of the Agreement of the above convertible notes, notice is hereby given of the following changes:

Old conversion price: Yen 20,055.00  
New conversion price: Yen 17,747.80

effective from March 1, 1990

Zürich, February 1990

**DAIWA**  
DAIWA (SWITZERLAND) LTD.

## Carré, Orban & Partner (International) AG Carré, Orban & Partner (International) SA Carré, Orban & Partner (International), Ltd. Carré, Orban & Partner (International), Inc. Zug

**Invitation to the 11th Annual Shareholders' Meeting**

to be held on March 12, 1990, at 10 a.m. at the Law Offices von Erlach Klainguti Stettler Wille & Partner, Dreikönigstrasse 7, 8002 Zurich.

**Agenda:**

1. Constitution of the Meeting.
2. Minutes of the 10th Annual Shareholders' Meeting of March 6, 1989.
3. Business report of the Board of Directors, balance sheet and profit and loss statement and report of the statutory auditors for the eleventh business year.
4. Proposal of the Board of Directors and resolution concerning the result of the eleventh business year.
5. Granting of discharge to the Board of Directors and determination of Directors' fees.
6. Election of the Board of Directors.
7. Election of the statutory auditors.
8. Miscellaneous.

The business report of the Board of Directors as well as the balance sheet and the profit and loss statement for the business year 1988/89 are available at the head office of the company in Zug.

Zug, February 8, 1990

The Board of Directors

# Schweizerische Eidgenossenschaft

## 6¼% Eidgenössische Anleihe 1990-2000 von rund Fr. 250 000 000

**Emissionspreis:** Wird nachträglich aufgrund der eingegangenen Zeichnungen festgelegt  
**Laufzeit:** 10/8 Jahre  
**Zeichnungsschluss:** 22. Februar 1990, mittags

### Prospekt

Gestützt auf den Bundesbeschluss vom 29. September 1983 und mit Ermächtigung des Bundesrates nimmt das Eidgenössische Finanzdepartement nachstehende Anleihe auf, deren Erlös zur teilweisen Deckung des Kapitalbedarfs des Bundes und seiner Betriebe dient.

### 6¼% Anleihe 1990-2000 im Betrage von rund Fr. 250 000 000

Die Ausgabe der Anleihe erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden; andernfalls werden Titel zugeteilt.

### Anleihebedingungen

#### A. Titel

Die Obligationen werden in Abschnitten von 1000, 5000 und 100 000 Franken ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 8. März 1990 zu 6¼% im Jahr verzinslich und mit Jahrescoupons per 8. März versehen. Der erste Coupon wird am 8. März 1991 fällig. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 8. März 2000.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, die Anleihe unter Einhaltung einer zweimonatigen Kündigungsfrist wie folgt zurückzuzahlen:  
am 8. März 1998 oder 1999 zu 100%.

Die fälligen Coupons und die rückzahlbaren Titel werden spesenfrei, die Coupons jedoch unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei allen Banken in der Schweiz eingelöst.

Die Verzinsung der Obligationen hört mit dem Verfall auf. Die Coupons verjähren fünf Jahre und die Obligationen zehn Jahre nach Fälligkeit.

Die Obligationen werden während der ganzen Dauer der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

Die Kotierung wird von folgenden Instituten in Basel und Zürich beantragt:

Basler Kantonalbank für Basel, Zürcher Kantonalbank für Zürich.

Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung von Basel, Genf und Zürich.

Valoren-Nr. 015 740 Titel

Valoren-Nr. 015 741 Schuldbuchforderungen

### Erläuterungen

Die vorliegende Anleihe wird nach dem Auktionsverfahren emittiert. Jeder Zeichner gibt auf dem Zeichnungsschein - nebst dem gewünschten Betrag - den höchsten Preis (in Prozent, auf Zehntel genau) an, zu welchem er gewillt ist, den gezeichneten Betrag zu übernehmen. Die Einreichung mehrerer Zeichnungsangebote mit unterschiedlichen Beträgen und Preisen ist zulässig.

Jeder Zeichner kann bis zu einem Maximalbetrag von 100 000 Franken eine Offerte ohne Preisangabe einreichen; sie wird auf jeden Fall zum festgelegten Emissionspreis berücksichtigt.

### B. Schuldbuchforderungen

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche gelten als Forderungen gegenüber der Eidgenossenschaft.

Die Bedingungen für die Titel gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Die Zahlung der Zinsen, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und die Rückzahlung des Kapitals erfolgen kostenlos.
3. Die Schuldbuchforderungen sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen umgetauscht werden.

### Emissionsbedingungen

Die Schweizerische Eidgenossenschaft legt den Betrag von rund 250 000 000 Franken

**bis zum 22. Februar 1990, mittags,**

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. Der **Emissionspreis** und der **definitive Anleihebetrag** werden aufgrund der eingegangenen Zeichnungsangebote gemäss den nachstehenden Erläuterungen festgelegt.
2. **Zeichnungen** werden bei allen Banken und Sparkassen in der Schweiz entgegengenommen.
3. Die **Zuteilung** der berücksichtigten Zeichnungsangebote erfolgt unmittelbar nach Schluss der Zeichnung gemäss den genannten Erläuterungen.
4. Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, den Anleihebetrag zu erhöhen oder zu reduzieren.
5. Die **Liberierung** der zugewiesenen Beträge hat am **8. März 1990** zu erfolgen.
6. Die **Lieferung der Titel** erfolgt so bald als möglich.

Den Zeichnern von Schuldbuchforderungen wird die Eintragung ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank, Bern) nach der Liberierung des ihnen zugewiesenen Betrages bestätigt. Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Bern, den 12. Februar 1990

Eidgenössische Finanzverwaltung  
Gygi

Der **Emissionspreis** wird für alle Zeichner einheitlich auf der Höhe der letzten noch berücksichtigten Offerte festgelegt.

Die **Zuteilung** erfolgt in abnehmender Reihenfolge der angebotenen Preise. Es werden so viele Offerten berücksichtigt als nötig sind, um den Betrag von rund 250 000 000 Franken zu decken. In der letzten noch berücksichtigten Preisklasse kann eine pro-rata-Zuteilung erfolgen.

# Confédération Suisse

## 6¼% Emprunt fédéral 1990-2000 de fr. 250 000 000 environ

**Prix d'émission:** Ce prix sera fixé ultérieurement sur la base des souscriptions reçues  
**Durée:** 10/8 ans  
**Fin de la période de souscription:** le 22 février 1990, à midi

### Prospectus

Faisant usage des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'arrêté fédéral du 29 septembre 1983 et avec l'autorisation du Conseil fédéral, le Département fédéral des finances émet l'emprunt ci-dessous. L'emprunt sert à la couverture partielle des besoins en capitaux de la Confédération.

### 6¼% Emprunt fédéral 1990-2000 de fr. 250 000 000 environ

L'émission de l'emprunt se fait sous la forme de titres et de créances inscrites. Si l'intéressé ne donne pas d'indication lors de la souscription, il reçoit des titres.

### Modalités de l'emprunt

#### A. Titres

Les obligations sont émises au porteur en coupures de 1000, 5000 et 100 000 francs. Elles portent intérêt à 6¼% l'an à partir du 8 mars 1990 et sont munies de coupons annuels au 8 mars. Le premier coupon viendra à échéance le 8 mars 1991. Le remboursement de l'emprunt s'effectue au pair, sans dénonciation préalable, le 8 mars 2000.

La Confédération suisse se réserve le droit de rembourser l'emprunt aux conditions suivantes: le 8 mars 1998 ou 1999 à 100% moyennant un préavis de deux mois.

Les coupons échus, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et les titres remboursables sont payés sans frais aux guichets de la Banque nationale suisse et de toutes les banques en Suisse. Les obligations ne portent plus intérêt dès leur jour d'échéance. Les coupons se prescrivent par cinq ans et les obligations par dix ans après l'échéance.

Pendant toute la durée de l'emprunt, les obligations sont cotées aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

La cotation à Bâle et à Zurich sera demandée par les instituts suivants: à Bâle par la Banque Cantonale de Bâle, à Zurich par la Banque Cantonale de Zurich.

Les publications relatives à cet emprunt sont faites valablement dans la Feuille fédérale et dans la Feuille officielle suisse du commerce, ainsi que dans un journal à Bâle, Genève et Zurich.

No de valeur 015 740 Titres

No de valeur 015 741 Créances inscrites

### B. Créances inscrites

Les créances inscrites en vertu de la loi fédérale du 21 septembre 1939 sont des créances sur la Confédération. Les modalités d'émission concernant les titres s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des dispositions suivantes:

1. Le montant d'une créance inscrite s'élève à 1000 francs ou à un multiple de ce chiffre.
2. Le paiement des intérêts, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et le remboursement du capital s'effectuent sans frais.
3. Les créances inscrites sont cessibles, elles ne peuvent cependant pas être transformées en obligations.

### Conditions d'émission

La Confédération suisse offre le montant de fr. 250 000 000 environ en souscription publique **jusqu'au 22 février 1990, à midi,** aux conditions suivantes:

1. Le **prix d'émission** et le **montant définitif de l'emprunt** seront fixés sur la base des offres de souscription reçues, conformément au commentaire ci-après.
  2. Les **souscriptions** sont reçues par toutes les banques et caisses d'épargne de Suisse.
  3. L'**attribution** se fera immédiatement après la clôture de la souscription, conformément au commentaire susmentionné.
  4. La Confédération suisse se réserve le droit d'augmenter ou de réduire le montant de l'emprunt.
  5. La **libération** des montants attribués devra s'effectuer le **8 mars 1990**.
  6. Les **titres** seront délivrés dès que possible.
- L'enregistrement des créances inscrites sera confirmé aux souscripteurs par l'Administration du livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse, Berne) après libération du montant attribué. Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription à l'Administration du livre de la dette.

Berne, le 12 février 1990

Administration fédérale des finances  
Gygi

### Commentaire

Le présent emprunt est émis selon le système d'appel d'offres (enchères). Sur le bulletin de souscription, le souscripteur indique - en plus du montant désiré - le prix maximum (en pourcentage, avec un seul chiffre après la virgule) qu'il est prêt à payer pour obtenir le montant souscrit. On peut présenter plusieurs offres avec des montants et des prix différents.

Les souscriptions qui ne dépassent pas 100 000 francs peuvent être présentées sans indication de prix. Elles seront intégralement satisfaites au prix d'émission.

Le **prix d'émission** correspondra au prix de la dernière offre encore prise en considération.

L'**attribution** sera effectuée dans l'ordre décroissant des prix offerts. On retiendra autant d'offres qu'il est nécessaire pour atteindre le montant de fr. 250 000 000 environ. Les attributions pourront être réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse encore prise en considération.

Neue Wandelanleihe und Umtauschangebot

## CARTER HOLT HARVEY FINANCE N.V.

Curaçao, Niederländische Antillen

### 7% Wandelanleihe 1990-1995 mit Optionen

wandelbar in Aktien und mit der Garantie der

## CARTER HOLT HARVEY LIMITED

Auckland, Neuseeland

Die untenstehenden Institute legen die obengenannte Anleihe bis zum

**22. Februar 1990**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wesentlichsten Bedingungen der Anleihe sind folgende:

Anleihebetrag:	Der definitive Anleihebetrag wird aus dem Ergebnis der Barzeichnungen und dem Total der im Rahmen der untererwähnten Umtauschmöglichkeit angemeldeten Titel festgelegt und nach Abschluss der Zeichnungs- bzw. Umtauschfrist in der Presse veröffentlicht.
Laufzeit:	höchstens 5 Jahre
Emissionspreis:	100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe
Stückelung:	Inhaberobligationen zu SFr. 5000.- und SFr. 100 000.-
Coupons:	7% p. a., zahlbar halbjährlich am 2. März und 2. September
Wandelrecht:	Diese Obligationen können jederzeit vom 2. März 1990 bis zum 21. Februar 1995 in Stammaktien Carter Holt Harvey Limited gewandelt werden. Der Wandelpreis und der feste Wechselkurs werden am 23. Februar 1990 festgelegt und am 26. Februar 1990 in der Presse veröffentlicht. Der Wandelpreis wird aus dem Durchschnitt der Börsenkurse der Stammaktien Carter Holt Harvey Limited während der dem 23. Februar 1990 5 vorhergehenden Börsentage und einer Prämie von ungefähr 5% errechnet.
Option:	Jede Wandelobligation ist zusätzlich mit einer Option ausgestattet, welche vom 2. März 1990 bis zum 21. Februar 1995 berechtigt, anfänglich 1000 Stammaktien der Carter Holt Harvey Limited zum Ausübungspreis (identisch mit dem Wandelpreis) zu erstehen.
Rückzahlung:	spätestens am 2. März 1995 zu 102,50% des Nominalwertes, was einer Rendite von 7,56% p. a. entspricht.
Vorzeitige Rückzahlung:	a) Die Schuldnerin hat das Recht, die Obligationen zu 100% des Nominalwertes zurückzuzahlen, sofern während 30 fortlaufender Börsentage der Börsenkurs in neuseeländischen Dollars der Aktien Carter Holt Harvey Limited mindestens 130% des Wandelpreises beträgt und solange der Gegenwert in Schweizerfranken, errechnet durch Multiplizierung der entsprechenden Anzahl Aktien, 110% des Schweizerfranken-Nominalwertes der Obligationen ausmacht. b) Zu jeder Zeit bei Einführung einer Quellensteuer in den Niederländischen Antillen oder in Neuseeland zu zunehmenden Preisen von 100,50% bis 102,50% des Nominalwertes.
Liberierung:	2. März 1990
Kotierung:	wird an den Börsen von Basel, Genf und Zürich beantragt.
Valoren-Nr.:	Wandelobligation cum Option 557.747 Wandelobligation ex Option 557.748 Option 556.034
Verkaufsbeschränkungen:	Neuseeland und USA
Börsenkurs:	Der Börsenkurs der Aktie Carter Holt Harvey Limited ist über den Reuters-Bildschirm mit dem Symbol NZSE erhältlich.

#### Umtauschmöglichkeit

Gegen Einreichung von 2 (zwei) der nachstehenden Wandelobligationen der gleichen Anleihe

**3 1/2% 1987-1997**

mit Semestercoupons per 31. März 1990 uff. (Valoren-Nr. 557.744)

**5 1/2% 1989-94 (März)**

mit Semestercoupons per 14. März 1990 uff. (Valoren-Nr. 554.114)

**5 1/2% 1989-94 (Oktober)**

mit Semestercoupons per 10. April 1990 uff. (Valoren-Nr. 554.314)

und Bezahlung von Fr. 5000.- (+Fr. 15.- eidg. Umsatzabgabe) minus der auf den zum Umtausch eingereichten Wandelobligationen bis zum 2. März 1990 aufgelaufenen Zinsen, können

3 (drei) neue

**7% Wandelobligationen 1990-1995 mit Optionen**

**Carter Holt Harvey Finance N.V. zu je SFr. 5000.- Nominalwert**

mit Semestercoupons per 2. September 1990 uff.

bezogen werden.

Inhaber von bestehenden oben erwähnten Wandelobligationen, die von dieser Umtauschmöglichkeit Gebrauch zu machen wünschen, werden gebeten, irgendeine der untererwähnten Umtauschstellen hievon zu benachrichtigen und die entsprechenden Titel spätestens bis zum

**22. Februar 1990**

einzureichen.

Ein Kotierungsinsert sowie das vollständige Umtauschangebot werden am 16. Februar 1990 in der «Neuen Zürcher Zeitung», in der «Basler Zeitung» und im «Journal de Genève» veröffentlicht. Exemplare des ausführlichen englischsprachigen Anleiheprospektes stehen an den Schaltern der nachstehenden Institute zur Verfügung.

#### S.G. Warburg Soditic SA

Alpha Securities AG  
Amro Bank und Finanz

Bank Heusser & Cie AG  
Banque Scandinave en Suisse

### Asian Development Bank Manila

**3 1/2 % Anleihe 1979-94 von SFr. 100 000 000**  
(Valoren-Nummer 813 436)

Die gemäss Ziffer 3 der Bedingungen dieser Anleihe am **15. Februar 1990** fällige Tilgungsrate von **SFr. 4 000 000** wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 15. Februar 1990 bleiben somit noch Titel im Nennwert von SFr. 72 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im Februar 1990

Aus Auftrag:

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Sparkassa Berneck

auf Samstag, 3. März 1990 um 16.00 Uhr in der Doppelumholle "Stöpli", Berneck, Türöffnung: 15.00 Uhr

##### Traktanden

1. Protokoll der letzten Generalversammlung
2. Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1989 und Bericht der Kontrollstelle
3. Genehmigung der Jahresrechnung
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsvergütung
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns
6. Allgemeine Umfrage

**Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, 2. März 1990, 12.00 Uhr, bei allen Geschäftsstellen der Sparkassa Berneck bezogen werden.**

Am Versammlungstag werden keine Ausweise mehr abgegeben. Die Karten sind beim Eintritt zum Versammlungstokol vorzuweisen. In der Zeit vom 12.2. bis 5.3.90 werden keine Uebertragungen von Nomenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Die Jahresrechnung, mit dem Geschäftsbericht und dem Bericht der Kontrollstelle, liegt an den Schaltern in Berneck, Heerbrugg und St. Morghen zu Ihrer Einsicht auf.



Sparkassa Berneck

Berneck Heerbrugg St. Morghen

SCHWEIZER REGIONALBANK

Berneck, 5. Februar 1990

Im Namen des Verwaltungsrates:

Der Präsident: Ulrich Frei

Der Geschäftsführer: Peter Boudier

#### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch den Regierungstatthalter von Laupen ist mit Verfügung vom 6. Februar 1990 über den Nachlass von

##### Ramstein Gottfried

geboren 26. Februar 1904, von Ferenbalm BE, gew. Gemeindeführer, wohnhaft gewesen alte Murtenstrasse, 3206 Rizenbach, gestorben am 29. Dezember 1989, ein öffentliches Inventar mit Rechnungsruf gemäss Art. 582 ZGB und Art. 47 und folgende des Bernischen Inventardekretes angeordnet worden.

Eingabefrist bis und mit 19. März 1990.

Anmeldestellen:

- a. Regierungstatthalteramt von Laupen für Forderungen und Bürgschaftsansprüche;
- b. Notar Fritz Schwegler, Bärenplatz 1, 3177 Laupen, für Guthaben des Erblassers.

Massaverwalter: Herr Hans-Rudolf Blaser, Firma FIBAG Treuhand AG, Laupen, Mühlestrasse 29a, 3177 Laupen.

Für nichtangemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB).

3177 Laupen, 12. Februar 1990

Der Beauftragte:  
Fritz Schwegler  
Fürsprecher und Notar

#### Notifica di pubblicazione di testamento

Il sottoscritto notaio Guido Brioschi, in Lugano, notifica di aver pubblicato in data 12 febbraio 1990, avanti la Pretura di Lugano, Sezione 4, il testamento olografo del defunto

##### Mario Tazzoli

fu Alfredo, cittadino italiano, nato il 16 gennaio 1921 a Roma, già domiciliato a Muzzano e deceduto ad Appiano Gentile (Italia) il 19 gennaio 1990.

La presente vale quale comunicazione delle disposizioni testamentarie ad eventuali eredi legittimi, sconosciuti e di ignota dimora in Svizzera e all'estero, ai sensi degli art. 558 e 559 CCS e 27, 28 e 83 LAC.

Eventuali opposizioni al rilascio del certificato ereditario dovranno essere inoltrate alla Pretura di Lugano, Sezione 4, entro il termine di un mese dalla data della seconda pubblicazione della presente notifica.

Lugano, 13 febbraio 1990

Il notaio:  
Guido Brioschi

**Novelan**

Buchserstr. 31, 8108 Dällikon ZH,  
Tel. 01/844 29 19

**Klimatechnik**

**Haustechnik**

**Construda**

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

der Aktionäre  
Samstag, 3. März 1990, 16.00 Uhr  
im Sportzentrum Tägerhard, Wettingen

### TRAKTANDEN

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1989
2. Entlastung der Verwaltungsorgane
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes 1989
4. Kapitalumwandlung und -erhöhung
  - Umwandlung der 100'000 ausstehenden Partizipationsscheine in Inhaberaktien sowie Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 32 714 500 auf Fr. 37 714 600 durch Ausgabe von 16 667 Inhaberaktien von Fr. 300 Nennwert. Das neugeschaffene Aktienkapital wird durch Verrechnung (Umwandlung des Partizipationsscheinkapitals in Aktienkapital) liberiert. Die Verrechnung erfolgt im Verhältnis 6:1 zu pari, d.h. 6 bisherige Partizipationsscheine von Fr. 50 Nennwert für eine neue Inhaberaktie von Fr. 300 Nennwert.
  - Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 37 714 600 auf Fr. 43 102 400 durch Ausgabe von 16 000 Namenaktien von Fr. 100 Nennwert und 12 626 neuen Inhaberaktien von Fr. 300 Nennwert, welche den bisherigen Aktionären (auf Basis der Kapitalstruktur nach Umwandlung) wie folgt zum Bezug angeboten werden:
    - 7 bisherige Namenaktien von Fr. 100 Nennwert berechtigen zum Bezug einer neuen Namenaktie von Fr. 100 Nennwert zum Bezugspreis von Fr. 250;
    - 7 bisherige Inhaberaktien von Fr. 300 Nennwert berechtigen zum Bezug einer neuen Inhaberaktie von Fr. 300 Nennwert zum Bezugspreis von Fr. 750.
  - Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 43 102 400 auf Fr. 48 800 000 durch Ausgabe von 18 992 Inhaberaktien von Fr. 300 Nennwert unter Ausschluss des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre. Diese Titel sind für die Ausgabe von Wandelanleihen, Optionsanleihen oder Optionen, für Übernahmen oder Plazierungen oder für andere im Interesse der Gesellschaft liegende Zwecke reserviert.
  - Feststellung der Zeichnung und vollen Liberierung des neuen Aktienkapitals.
  - Änderung der entsprechenden Statutenbestimmungen.
5. Verwaltungsratswahlen
6. Verschiedenes

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 15. April 1989 liegen ab 15. Februar am Hauptsitz in Baden zur Einsichtnahme auf.

### Eintrittskarten

Namenaktionären, welche am 12. Februar 1990 im Aktienregister eingetragen sind, wird die Einladung automatisch an die gemeldete Adresse zugestellt. Zutrittskarte und Stimmmaterial liegen bei. Vom 1. Februar bis und mit 7. März 1990 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, können ihre Zutrittskarten bis am 1. März 1990 am Hauptsitz oder bei einer unserer Filialen gegen Hinterlage der Aktien oder einer entsprechenden Bescheinigung einer anderen Bank beziehen.

Für die Vollmachtserteilung ist die Zutrittskarte auf der Rückseite zu unterzeichnen und dem Bevollmächtigten zu übergeben.

Stimmabgabe werden am Versammlungstag bis 15.45 Uhr entgegengenommen.

Baden, den 10. Februar 1990 Der Verwaltungsrat



Gewerbebank Baden

Weil Sie bei uns an der Quelle sind.

Bahnhofplatz 1, 5401 Baden, Telefon 056/24 11 11

## Seiler Hotels Zermatt AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 5. März 1990, um 15 Uhr, im Hotel Mont Cervin, Alexander-Seiler-Saal, Zermatt.

### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1988/89 nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Statutarische Wahlen.
5. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Jahresbericht liegen ab 19. Februar 1990 am Sitz der Gesellschaft in Zermatt zur Einsicht der Aktionäre auf.

Namenaktionären, die am 14. Februar 1990 im Aktienregister eingetragen sind, wird die Einladung an die unserem Aktienregister gemeldete Adresse am 19. Februar per Post zugestellt. Der Einladung wird eine persönliche Zutrittskarte beigelegt. Vom 14. Februar bis und mit 5. März 1990 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Für die Vollmachtserteilung ist die Zutrittskarte auf der Rückseite zu unterzeichnen und dem Bevollmächtigten zu übergeben.

Zermatt, 19. Februar 1990

Namens des Verwaltungsrates:  
Roberto Seiler, Präsident

Lassen Sie Ihre Firmeneintragung, Handelsnamen und Marken professionell überwachen



PPS Polyvalent Patent Service AG  
5400 Baden Tel. 056 22 88 12

### Einladung an die Aktionäre der Volksbank Willisau zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 3. März 1990, 16.00 Uhr,  
in der Festhalle Willisau

### Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1989 und Bericht der Kontrollstelle
2. Genehmigung der Jahresrechnung
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Statutenänderung
6. Verschiedenes

Der Geschäftsbericht 1989 mit Jahresrechnung und dem Bericht der Kontrollstelle liegt ab Montag, 19. Februar 1990, an den Schaltern unserer Bank auf.

Die eingetragenen Aktionäre erhalten die Einladung zur Teilnahme an der Generalversammlung direkt zugestellt. Aufgrund Ihres Bestellscheines erhalten Sie von uns dann die Eintrittskarte mit Stimmabweis.

Willisau/Luzern, 16. Februar 1990



Im Namen des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Der Direktor:  
G. Kneubühler H. Brunner

volksbank willisau

Willisau Buchrain Grosswangen Luzern Sursee Zell



## Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft Zürich

Die diesjährige

### ordentliche Delegiertenversammlung

findet Samstag, den 24. März 1990, im Palais de Beaulieu, Lausanne, statt.

Die Verhandlungen beginnen um 11.15 Uhr. Die zur Teilnahme Berechtigten erhalten die vorschriftsgemässe Einladung.

Zürich, 16. Februar 1990

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
E. Blaser

## EHC Uzwil Management AG

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 28. Februar 1990, 19 Uhr, Hotel Ochsen, Niederuzwil.

### Tagesordnung:

1. Begrüssung.
2. Neuwahl des Verwaltungsrates.
3. Allgemeine Umfrage.

Uzwil, 15. Februar 1990

Der Verwaltungsrat



## KREDITANSTALT GRABS

Hauptsitz: 9472 Grabs, Tel. 085 - 7 25 55/56  
Filiale: 9470 Werdenberg, Tel. 085 - 7 11 61/62  
Fax 085 - 7 49 33  
PC 90-862-2  
Telex 855 110 kag ch

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 3. März 1990, nachmittags um 15 Uhr, in der Aula des Oberstufenzentrums Grabs. Das traditionelle Essen findet wiederum dezentralisiert, in verschiedenen Restaurants, statt. Aus diesem Grund werden am Eingang «Bankettkarten» abgegeben.

### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1989 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Diverses und Umfrage.

Die Einladung samt Eintrittskarte für die Generalversammlung wird jedem eingetragenen Aktionär spätestens 10 Tage vor der Generalversammlung zugestellt. Während 14 Tagen vor der Generalversammlung können keine Übertragungen von Namenaktien ins Aktienregister vorgenommen werden. An der Versammlung selbst werden keine Zutrittskarten abgegeben.

Der Geschäftsbericht und die Gewinn- und Verlustrechnung pro 1989, die Bilanz per 31. Dezember 1989, der Kontrollstellenbericht sowie das Protokoll über die Generalversammlung vom 4. März 1989 liegen ab 20. Februar 1990 an den Schaltern unserer Bank zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Grabs, 14. Februar 1990

Der Verwaltungsrat



IHRE SCHWEIZER REGIONALBANK

## Opton AG Basel in Liq.

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 27. Februar 1990, 17 Uhr, Rudolfstrasse 48, 4054 Basel.

Traktandum: Ernennung des Liquidators.

Basel, 13. Februar 1990

Für die Aktionäre:  
W. Dobler

## Rheinkraftwerk Albrück-Dogern AG Sitz: Waldshut-Tiengen

### Bekanntmachung gemäss § 106 AktG

Die Herren a. Grossrat Dr. Ernst Fahrlander, Rothrist/Schweiz, Prof. Dr.-Ing. Rudolf Guck, Karlsruhe, und Dr. Adolf Gugler, Zollikon/Schweiz, haben ihr Mandat im Aufsichtsrat unserer Gesellschaft am 6. November 1989 niedergelegt.

In der Hauptversammlung am 6. November 1989 wurden als neue Mitglieder des Aufsichtsrats die Herren Dr. oec. publ. Stephan Bieri, Direktor des Aargauischen Elektrizitätswerks, Aarau/Schweiz, Dr. Allen Fuchs, Mitglied der Geschäftsleitung der Elektro-AG, Greifensee/Schweiz, und Dr.-Ing. Günther Hässler, Mitglied des Vorstands der Badenwerk AG, Ettlingen, für die Restzeit der laufenden Amtsperiode gewählt.

Der Aufsichtsrat hat als neuen 1. Stellvertreter des Aufsichtsratsvorsitzenden Herrn Grossrat Peter Bircher, Wöllflinswil/Schweiz, gewählt.

Der Vorstand

## Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz SA, Vevey

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 23 février 1990, à 16 h., à l'Hôtel Montreux-Palace, Grand-Rue 100, à Montreux. (Liste de présence dès 15 h. 30.)

Ordre du jour:

- Opérations statutaires.
- Adaptation du but social.
- Augmentation du capital social.
- Constatation de la souscription et de la libération.
- Modifications statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1989, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion, ainsi que les propositions de modification de statuts, seront à la disposition de Mesdames et Messieurs les actionnaires, au siège de la société, dès le 12 février 1990.

Conformément à l'art. 21 al. 2 des statuts et à l'art. 649 CO, la modification des statuts ne peut être décidée que par une assemblée générale ou les  $\frac{2}{3}$  au moins de toutes les actions sont représentés.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, avenue Général-Guisan, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, 2 février 1990

Le conseil d'administration

## Société de l'Hôtel des Trois Couronnes Vevey

Le conseil d'administration convoque Messieurs les actionnaires à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 26 février 1990, à 11 h. 30, à l'Hôtel des Trois Couronnes, à Vevey, avec

l'ordre du jour suivant:

- Lecture du procès-verbal des assemblées générales ordinaire et extraordinaire du 10 novembre 1989.
- Lecture du rapport du conseil d'administration.
- Lecture du rapport des contrôleurs.
- Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- Nomination des contrôleurs des comptes.
- Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil ainsi que celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social, à Vevey, dès le 19 février 1990, à 11 h. Les cartes d'admission seront délivrées du 16 au 26 février 1990 par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et son siège régional de Vevey.

## Crédit Agricole et Industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le vendredi 9 mars 1990, à 10 h. 30, à la salle de La Prillaz, à Estavayer-le-Lac.

Tractanda:

- Procès-verbal de la dernière assemblée.
- Rapport du conseil d'administration.
- Comptes de l'exercice 1989.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation du rapport de gestion et des comptes; décharge aux organes administratifs concernés.
- Répartition du bénéfice.
- Nominations statutaires.
- Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle, le rapport de gestion et la proposition relative à l'emploi du bénéfice ainsi que le procès-verbal de la dernière assemblée générale sont à disposition des actionnaires au siège de la société dès le 23 février 1990.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale doivent être demandées pour toutes les actions nominatives et au porteur au siège de la banque à Estavayer-le-Lac, à la succursale de Fribourg ou aux agences de Domdidier et Romont jusqu'au lundi 5 mars 1990 au plus tard. Il ne sera plus délivré de cartes après cette date.

Pour les actions nominatives, seuls les actionnaires régulièrement inscrits à la date du 16 février 1990 pourront exercer leurs droits; plus aucun transfert ne sera enregistré jusqu'à l'issue des délibérations.

Les actionnaires porteur devront, pour obtenir la carte d'admission à l'assemblée, soit déposer auprès de la banque leurs actions au porteur, soit produire une attestation bancaire justifiant de leur possession. Cette formalité est également valable pour les actions au porteur détenues par des actionnaires nominatifs. Les titres demeureront en dépôt jusqu'au jour suivant l'assemblée générale.

A teneur de l'art. 13 des statuts, un actionnaire ne peut se faire représenter valablement que par un autre actionnaire et moyennant une procuration écrite.

Les actionnaires empêchés d'assister à l'assemblée peuvent aussi nous transmettre directement leur pouvoir. Dans ce cas, nous nous chargerons de faire exercer le droit de vote dans le sens des propositions du conseil d'administration.

Estavayer-le-Lac, 12 février 1990

Au nom du conseil d'administration  
Le président: Dr J.-B. Würsdörfer

BANCA DEL GOTTARDO  
BANQUE DU GOTHARD  
GOTTHARD BANK

## Gottardo

Gli azionisti sono convocati in

## assemblea generale ordinaria

giovedì 8 marzo 1990, alle ore 10.00, presso il Palazzo dei Congressi, Piazza Indipendenza 4, Lugano.

### ORDINE DEL GIORNO

- Relazione del consiglio di amministrazione per l'esercizio 1989.
- Rapporto dell'ufficio di revisione.
- Approvazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1989 e scarico al consiglio di amministrazione.
- Deliberazione sulla destinazione degli utili.
- Nomine.

Il rapporto di gestione relativo all'esercizio chiuso il 31 dicembre 1989, comprende la relazione del consiglio, il rapporto dell'ufficio di revisione, il bilancio, il conto profitti e perdite e le proposte del consiglio riguardanti la destinazione dell'utile, è a disposizione degli azionisti presso la sede centrale dell'istituto a Lugano, la sede di Zurigo e le succursali di Losanna, Locarno, Chiasso, Lussemburgo e Nassau (Bahamas) a partire dal 19 febbraio 1990.

I biglietti di ammissione all'assemblea generale saranno rilasciati, dietro presentazione delle azioni o prova evidente del loro possesso, da lunedì 19 febbraio 1990 a mercoledì 7 marzo 1990 compreso, dalla segreteria generale dell'istituto.

Per il consiglio di amministrazione  
Dr. F. Garzoni, Presidente  
Lugano, 31 gennaio 1990

## Aktiengesellschaft für Immobilienanlagen in Residenzzentren SA, Lugano

I Signori azionisti sono convocati

### all'assemblea generale straordinaria

per il giorno di martedì 6 marzo 1990, alle ore 14.30, presso la Fiduciaria Ferrecchi SA, via Bossi 6, Lugano, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- Scioglimento e messa in liquidazione della società.
- Nomina del liquidatore.
- Eventuali.

## Cefinvest SA, Lugano

I Signori azionisti sono convocati

### all'assemblea generale straordinaria

per il giorno di martedì 6 marzo 1990, alle ore 14.45, presso la Fiduciaria Ferrecchi SA, via Bossi 6, Lugano, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- Scioglimento e messa in liquidazione della società.
- Nomina del liquidatore.
- Eventuali.

### Bureaux modernes

équipés à louer ou à partager - 6 places et secrétaire - standard 5 lignes et fax - salle de conférences, cuisine, douche, cave - proximité EPFL et bus - disponibles rapidement - prix de fr. 800.- à fr. 3900.-/mois.

LSX, 1296 Coppet

### Zone urbaine

27 000 m<sup>2</sup>

de terrain à vendre  
- 5 km de Lausanne  
- 1 km hautes écoles  
- parcelles équipées  
- transports publics  
- centres commerciaux  
- autoroute  
- zone sportive à proximité

Faire offres sous chiffre  
IR22-877339 Publicitas  
1002 Lausanne

### Nichtigerklärung

Das **Namensparheft Nr. 1.364.439.36** der Kantonalbank von Bern, Laufen, wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der unbekannte Inhaber des Heftes dieses nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Laufen, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

4242 Laufen, 9. Februar 1990

Kantonalbank von Bern, Laufen

### Wir vermieten:

Gewerberäume, bestens geeignet für Möbelhaus, Grossmarkt, Abholmarkt usw., im Mittelhurgau an Umfahungsstrasse gelegen,

**ca. 4000 m<sup>2</sup> Gewerberäume** auf verschiedenen Ebenen. Einteilung nach Wunsch möglich. Büros, Reception, Cafeteria.

Preis je m<sup>2</sup> Fr. 120.- bis 150.- p. A. Beste LKW-Zufahrt.

Parkhaus 50 Plätze.  
Offene Plätze 50 Stück.

Vermietung durch **Ermabau AG**  
Tel. 072 64 15 17, Fax 072 64 15 14

### Inserez dans la FOSC!

Das unentbehrliche Hilfsmittel für die übersichtliche Aktienregisterführung ist wieder lieferbar:

### Aktienbuch

(nach einem Entwurf der Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Zürich) 64 Seiten, Format A4, Fr. 38.-

### Bestellzettel

Unterzeichnete(r) bestellt durch Schulthess Fachbücher, Zwingliplatz 2, 8022 Zürich

Ex. Aktienbuch

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_